

Matière: 'Houmach - Rubrique: Sefer Béréchit - Paracha: Mikets, Ch. 40

Thème: Les rêves des serviteurs de Pharaon - Auteur: Dan Bijaoui

Titre: L'interprétation libératrice



Le texte étudié

בראשית פרק מ'

^א וַיְהִי, אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, וְהֶאֱפָה--
 לְאֲדֹנָיהֶם, לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם. ^ב וַיִּקְצַף פְּרַעֲהַ, עַל שְׁנֵי סְרִיסָיו--עַל שֵׁר
 הַמְּשָׁקִים, וְעַל שֵׁר הָאוֹפִים. ^ג וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמֶר, בֵּית שֵׁר
 הַטְּבָחִים--אֶל-בֵּית הַסֹּהַר: מְקוֹם, אֲשֶׁר יוֹסֵף אֲסוּר שָׁם. ^ד וַיִּפְקֹד
 שֵׁר הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף, אֹתָם--וַיִּשְׁרֹת אֹתָם; וַיְהִיו יָמִים, בְּמִשְׁמֶר
^ה וַיַּחֲלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ, בַּלַּיְלָה אֶחָד--אִישׁ, כְּפִתְרוֹן
 חֲלֹמוֹ: הַמְּשָׁקָה וְהֶאֱפָה, אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם, אֲשֶׁר אֲסוּרִים, בְּבֵית
 הַסֹּהַר. ^ו וַיְבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף, בְּבֹקֶר; וַיְרֹא אֹתָם, וְהֵנִם זֹעֲפִים.
^ז וַיִּשְׂאֵל אֶת-סְרִיסֵי פְרַעֲהַ, אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמֶר בֵּית אֲדֹנָיו--לֵאמֹר:
 מַדּוּעַ פְּנִיכֶם רְעִים, הַיּוֹם. ^ח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו--חֲלוֹם חֲלֹמְנוּ, וּפְתֹר
 אֵין אֵתוֹ; וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף, הֲלוֹא לֵאלֹהִים פְּתֹרִים--סִפְרוּ-נָא,
 לִי. ^ט וַיְסַפֵּר שֵׁר-הַמְּשָׁקִים אֶת-חֲלֹמוֹ, לְיוֹסֵף; וַיֹּאמֶר לוֹ--בְּחֻלּוֹמִי,
 וְהִנֵּהוּ יֹאמֶר לוֹ--בְּחֻלּוֹמִי, וְהִנֵּה-גִפְן לְפָנַי. ^י וּבְגִפְנִי, שְׁלֹשָׁה שְׂרִיגִים;
 וְהוּא כְּפֶרֶחַת עֹלְתָה נֹצֵה, הַבְּשִׁילוֹ אֲשַׁכְּלֶתִיהָ עֲנָבִים. ^{יא} וְכֹס
 פְּרַעֲהַ, בְּיָדִי; וְאָקַח אֶת-הָעֲנָבִים, וְאֲשַׁחֵט אֹתָם אֶל-כּוֹס פְּרַעֲהַ,
 וְאִתָּן אֶת-הַכּוֹס, עַל-כַּף פְּרַעֲהַ. ^{יב} וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף, זֶה פְּתֹרְנוֹ:
 שְׁלֹשֶׁת, הַשְּׂרִיגִים--שְׁלֹשֶׁת יָמִים, הֵם. ^{יג} בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים, יִשָּׂא
 פְּרַעֲהַ אֶת-רֹאשׁוֹ, וְהִשְׁיבָהּ, עַל-כַּנֹּף; וְנָתַתְּ כּוֹס-פְּרַעֲהַ, בְּיָדוֹ,
 כַּמְּשֹׁפֵט הָרֹאשׁוֹן, אֲשֶׁר הִיִּית מִשְׁקָהוּ. ^{יד} כִּי אִם-זָכַרְתָּנִי אֶתְךָ,
 כְּאֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ, וְעָשִׂיתָ-נָא עִמָּדִי, חֶסֶד; וְהִזְכַּרְתָּנִי, אֶל-פְּרַעֲהַ,
 וְהוֹצֵאתָנִי, מִן-הַבַּיִת הַזֶּה. ^{טו} כִּי-גִנַּב גִּנְבֹתִי, מֵאֲרֶץ הָעִבְרָיִם; וְגַם-
 פֶּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה, כִּי-שָׁמוּ אֹתִי בְבוֹר. ^{טז} וַיְרֹא שֵׁר-הָאֹפִים,
 כִּי טוֹב פְּתֹר; וַיֹּאמֶר, אֶל-יוֹסֵף, אֵף-אֲנִי בְּחֻלּוֹמִי, וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלֵּי
 חֲרִי עַל-רֹאשִׁי ^{יז} וּבִסֵּל הָעֲלִיוֹן, מִכָּל מֵאֲכָל פְּרַעֲהַ--מִעֲשֵׂה אֶפֶה;
 וְהָעוֹף, אֲכַל אֹתָם מִן-הַסֵּל--מֵעַל רֹאשִׁי. ^{יח} וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר, זֶה
 פְּתֹרְנוֹ: שְׁלֹשֶׁת, הַסֵּלִים--שְׁלֹשֶׁת יָמִים, הֵם. ^{יט} בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים,
 יִשָּׂא פְרַעֲהַ אֶת-רֹאשׁוֹ מֵעֲלִידָה, וְתָלָה אוֹתוֹ, עַל-עַץ; וְאָכַל הָעוֹף
 אֶת-בְּשָׂרָהּ, מֵעֲלִידָה. ^כ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, יוֹם הַלְדָּת אֶת-פְּרַעֲהַ,
 וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּהּ, לְכָל-עַבְדָּיו; וַיִּשָּׂא אֶת-רֹאשׁ שֵׁר הַמְּשָׁקִים, וְאֶת-
 רֹאשׁ שֵׁר הָאֹפִים--בְּתוֹךְ עַבְדָּיו. ^{כא} וַיֵּשֶׁב אֶת-שֵׁר הַמְּשָׁקִים, עַל-
 מִשְׁקָהוּ; וַיִּתֵּן הַכּוֹס, עַל-כַּף פְּרַעֲהַ. ^{כב} וְאֵת שֵׁר הָאֹפִים, תָּלָה:
 כְּאֲשֶׁר פְּתֹר לָהֶם, יוֹסֵף. ^{כג} וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַמְּשָׁקִים אֶת-יוֹסֵף,
 וַיִּשְׁכַּחְהוּ.

Genèse chapitre 40

1 Il advint, après ces événements que l'échanson du roi d'Égypte et le panetier offensèrent leur maître, le roi d'Égypte. 2 Pharaon, irrité contre ses deux officiers, le maître échanson et le maître panetier, 3 les fit mettre aux arrêts dans la maison du chef des gardes, dans la Rotonde, le même lieu où Joseph était captif. 4 Le chef des gardes mit Joseph à leur disposition et celui ci les servit. Ils étaient depuis quelque temps aux arrêts, 5 lorsqu'ils eurent un rêve tous les deux, chacun le sien, la même nuit et chacun selon le sens de son rêve; l'échanson et le panetier du roi d'Égypte, détenus dans la Rotonde. 6 Joseph, étant venu près d'eux le matin, remarqua qu'ils étaient soucieux. 7 Il demanda aux officiers de Pharaon, qui étaient avec lui en prison chez son maître: "Pourquoi votre visage est-il sombre aujourd'hui?" 8 Ils lui répondirent: "Nous avons fait un songe et il n'y a personne pour l'interpréter." Joseph leur dit: "L'interprétation n'est-elle pas à Dieu? Dites-les moi, je vous prie." 9 Le maître échanson raconta son rêve à Joseph, en disant: "Dans mon rêve, une vigne était devant moi. 10 A cette vigne étaient trois pampres. Or, elle semblait se couvrir de fleurs, ses bourgeons se développaient, ses grappes mûrissaient leurs raisins. 11 J'avais en main la coupe de Pharaon; je cueillais les raisins, j'en exprimais le jus dans la coupe de Pharaon et je présentais la coupe à la main du roi." 12 Joseph lui répondit: "En voici l'explication. Les trois pampres, ce sont trois jours. 13 Trois jours encore et Pharaon te fera élargir et il te rétablira dans ton poste; et tu mettras la coupe de Pharaon dans sa main, comme tu le faisais précédemment en qualité d'échanson. 14 Si tu te souviens de moi lorsque tu seras heureux, rends-moi, de grâce, un bon office: parle de moi à Pharaon et fais-moi sortir de cette demeure. 15 Car j'ai été enlevé, oui, enlevé du pays des Hébreux; et ici non plus je n'avais rien fait lorsqu'on m'a jeté dans ce cachot." 16 Le maître panetier, voyant qu'il avait interprété dans un sens favorable, dit à Joseph: "Pour moi, dans mon songe j'avais trois corbeilles à claire voie sur la tête. 17 La corbeille supérieure contenait tout ce que mange Pharaon en fait de boulangerie; et les oiseaux le becquetaient dans la corbeille, au dessus de ma tête." 18 Joseph répondit en ces termes: "En voici l'explication. Les trois corbeilles, ce sont trois jours. 19 Trois jours encore et Pharaon te fera trancher la tête et attacher à un gibet; et les oiseaux viendront becqueter ta chair." 20 Or, le troisième jour, anniversaire de la naissance de Pharaon, celui-ci donna un banquet à tous ses serviteurs. Il porta le maître échanson et le maître panetier sur la liste de ses serviteurs. 21 Il préposa de nouveau le maître échanson à sa boisson et celui-ci présenta la coupe à la main de Pharaon; 22 et le maître panetier, il le fit pendre, ainsi que l'avait présagé Joseph. 23 Mais le maître échanson ne se souvint plus de Joseph, il l'oublia.



L'hébreu dans le texte

- **משקה**: Littéralement celui qui sert les boissons, qui abreuve. Par une homonymie remarquable signifie aussi bien la boisson que celui qui l'administre (Wogue)
- **אופה**: Un boulanger selon Rachi¹. Celui qui passe au four la pâte.
- **ויקצוף**: De la racine **קצף**. Signifie la colère. même racine que katsefet; rapprochement avec l'écume. En français aussi on écume de rage².
- **במשמר**: De la racine **שמר**, garder. Ce mot signifie un garde à vue.
- **פתרון**: De la racine **פתר**. Ibn Ezra explique que ce mot signifie une explication, l'interprétation d'un rêve. D'après Ramban ce mot désigne les événements qui adviendront selon le présage du rêve.
- **שריגים**: Longues grappes.
- **פורחת**: Du mot **פרח**, fleur. Ce mot désigne la floraison.
- **נצה**: Ce mot désigne un bourgeon. Ibn Ezra apporte un verset: 'les grenades bourgeonnaient'.
- **הבשילו**: De la racine **בשל**, cuit. Ce verbe désigne la maturité et le fait que les fruits soient mûrs.
- **כנך**: Rachi explique que ce mot désigne une base. Dans notre contexte il s'agit d'une place, d'une fonction.
- **סלי חרי**: Pluriel du mot **סל**, un panier. **חרי** du mot **חור**, trou. Cette expression désigne un panier troué. Il s'agit d'un panier de fines planchettes de bois. Pour Ibn Ezra le mot **חרי** désigne du pain blanc. Ramban explique que selon Ibn Ezra ce mot provient de l'araméen, du mot **חיוור** qui signifie la blancheur.



Analyse structurelle

Versets 1 – 4: Pharaon fait arrêter le maitre échanson et le maitre panetier. Joseph, alors en prison, est mis à leur disposition.

Versets 5: Le maitre échanson et le maitre panetier rêvent.

Versets 6 – 8: Joseph remarque l'accablement de ses maitres et leur demande de lui révéler ce qui les tracasse. Ils lui disent qu'ils ont rêvé. Joseph leur explique que c'est Dieu qui donne la clef des rêves et leur demande de les lui raconter.

Versets 9 - 13: Le maitre échanson raconte son rêve à Joseph. Joseph lui en donne la solution: dans trois jours il sera remis à ses fonctions.

Versets 14 – 15: Joseph demande au maitre échanson qu'il fasse mention de lui auprès de Pharaon afin que celui-ci le libère.

¹ voir Moché Catane: Otsar Leazé Rachi (Jérusalem 1996).

² Pour l'anecdote, le mot escume est attesté pour la première fois écrit en français par Rachi sur Osée 10, 7 cf: Alain Rey, Dictionnaire Historique de la langue française.

Versets 16 – 19: Le maître panetier raconte à son tour son rêve à Joseph. Ce dernier lui explique qu'il sera tué sur ordre de Pharaon, pendu et dévoré par les oiseaux.

Versets 20 – 23: Le troisième jour arrive, jour de l'anniversaire de Pharaon, ce dernier libère le maître échanson et le remet à ses fonctions et fait pendre le maître panetier tout comme l'avait prédit Joseph. Le dernier verset nous dit que le maître échanson oublia Joseph.



Analyse thématique

1) POURQUOI CE RECIT ?

Ce texte est obscur. On n'en comprend pas vraiment la portée. Pourquoi la Tora nous enseigne-t-elle l'histoire de ces ministres de Pharaon, de leur rêve, la solution de leur rêve etc. Est-ce seulement afin de nous révéler les dons analytiques de Joseph ?

Qu'est ce que ce récit vient nous enseigner ?

La première difficulté dans la logique de ce récit est que l'on ne nous révèle pas la faute des ministres de Pharaon (les 'Hahamim en parlent dans le Midrach). Pourquoi sont ils jetés en prison? On ne le sait pas. Alors pourquoi nous raconter leur histoire en prison ?

Rachi sur le verset 1 écrit :

רש"י

אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. לְפִי שֶׁהִרְגִילָה אוֹתָהּ אֲרוּרָה אֶת הַצְּדִיק
בְּפִי כָּלֶם לְדַבֵּר בוֹ בְּגִנוּתוֹ הֵבִיא לָהֶם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא סוּרְחָנָם
שֶׁל אֱלֹהֵי שִׁיפְנוּ אֲלֵיהֶם וְלֹא אֱלֹהֵי וְעוֹד שֶׁתְּבוֹא הַרְוּחָה לְצַדִּיק עַל
יְדֵיהֶם:

Rachi

Après ces choses-là : Etant donné que cette femme perfide avait fait de ce juste un sujet de conversation et un objet de calomnie pour chacun, le Saint béni soit-Il a fait commettre une faute à ces deux dignitaires, afin de détourner sur eux l'attention qui s'était portée sur Yossef (*Beréchith raba* 88, 1), et aussi afin que la délivrance de ce juste s'opère par leur entremise (Pessiqta zoutretha).

Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10ème au 14ème siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

Rachi nous indique de suite le but de ce récit: Joseph est en prison accusé de viol. Tant que cette rumeur court, Joseph ne peut être libéré. Ce ne sont pas les fautes des ministres de Pharaon qui nous intéressent, mais leur implication. Elles recouvrent la faute de Joseph. Rachi ajoute que c'est par leur biais que Joseph retrouvera sa liberté.

En effet au verset 9 chapitre 41 il est écrit:

בראשית מ"א פסוק ט

ט וַיְדַבֵּר שֵׁר הַמִּשְׁקִים, אֶת-פְּרֵעָה לְאמֹר: אֶת-חֲטָאִי, אֲנִי מִזְכִּיר הַיּוֹם. י פְּרֵעָה, קִצַּף עַל-עַבְדָּיו; וַיִּתֵּן אֹתִי בְמִשְׁמֶר, בֵּית שֵׁר הַטְּבָחִים--אֹתִי, וְאֶת שֵׁר הָאֲפִים. יא וַנַּחֲלֵמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד, אֲנִי וְהוּא: אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלָמוֹ, חֲלָמָנוּ. יב וְשָׁם אֲתָנוּ נָעַר עֲבָרִי, עָבַד לְשֵׁר הַטְּבָחִים, וְנִסְפָּר-לוֹ, וַיִּפְתֹּר-לָנוּ אֶת-חֲלֹמֹתֵינוּ: אִישׁ כְּחֲלָמוֹ, פָּתַר. יג וַיְהִי כִּאֲשֶׁר פָּתַר-לָנוּ, כֵּן הָיָה: אֹתִי הֵשִׁיב עַל-כִּנִּי, וְאֶתוֹ תָּלָה.

Genèse chapitre 41, verset 9

9 Alors le maître échanson parla devant Pharaon en ces termes: "Je rappelle, en cette occasion, mes fautes. Nous eûmes un rêve la même nuit, lui et moi, chacun selon le pronostic de son rêve. 12 Là était avec nous un jeune hébreu, esclave du chef des gardes. Nous lui racontâmes nos songes et il nous les interpréta, à chacun selon le sens du sien. 13 Or, comme il nous avait pronostiqué, ainsi fut-il: moi, je fus rétabli dans mon poste et lui on le pendit."

Ainsi, Rachi dès le début nous affirme: cette histoire n'est pas un récit historique sur les méfaits et faits des ministres de Pharaon. Ce récit a à voir avec la libération de Joseph, sa sortie de prison.

La question centrale de cette étude sera donc : pourquoi la libération de Joseph doit passer par ce cheminement là? Pourquoi Joseph doit il être libéré par le biais de rêves qu'il devra analyser et auxquels il devra trouver une solution?

Les versets semblent aller dans ce sens. D'abord, la Tora n'évoque pas la nature de la faute du maître échanson ni celle du maître panetier. Ensuite les versets nous montrent avec quelle rapidité les ministres vont être mis en contact avec Joseph: ils sont arrêtés là où Joseph se trouve, et il devient leur serviteur en prison.

De plus, pourquoi alors que nous savons déjà que les dignitaires de Pharaon sont emprisonnés avec Joseph, le verset 7 dans lequel Joseph va demander aux deux maîtres la raison de leur accablement, nous le rappelle-t-il?

ספורנו פסוק ז

סריסי פרעה אשר אתו במשמר בית אדוניו- בשביל שהפקיד אותם אדוניו בידו כאומרו "ויפקוד שר הטבחים את יוסף אתם" כי לולא זה לא היה ראוי ליוסף לחקור על מחשבותיהם.

Sforno

Qui étaient avec lui en prison chez son maître – (il veut dire) Parce que son maître l'avait mis à leur disposition, comme il est dit plus haut: 'Le chef des gardes mit Joseph à leur disposition'. Sinon, il n'aurait pas été correct de la part de Joseph d'étudier leurs préoccupations.

Ainsi, pour Sforno, ces dignitaires furent emprisonnés avec Joseph afin que celui-ci puisse étudier leurs pensées, et leur rêve.

2 LES REVES

Nous voyons donc que l'emprisonnement du maître échanton et panetier a pour but de les mettre en contact avec Joseph afin que ce dernier se mêle de leur rêve grâce auxquels il sera libéré.

Le cheminement de cette libération à l'aide des ministres de Pharaon consistera en des rêves et en leur analyse par Joseph.

Le verset 5 nous raconte donc que le maître échanton et le maître panetier font chacun un rêve. Mais le verset ne s'arrête pas là. Il nous dit plus.

Rachi commente les premiers mots du verset:

רש"י פסוק ה

וַיְחַלְמוּ חֵלֹם שְׁנֵיהֶם. זֶהוּ פְּשׁוּטוֹ וּמְדַרְשׁוֹ כֹּל אֶחָד חֵלֵם חֵלֹם שְׁנֵיהֶם שְׁחָלַם אֶת חֵלֹמוֹ וּפְתָרוֹן חִבְרוֹ. וְזֶה שֶׁנֶּאֱמַר וַיְרֵא שֵׁר הָאוֹפִים כִּי טוֹב פְּתָר:

Rachi

Ils firent un rêve - Au sens simple, ils ont fait chacun un rêve. Selon le midrach, chacun a rêvé "le rêve des deux", [le mot 'halom ("rêve") se lisant ici au cas construit, de sorte qu'il faut comprendre: "le rêve de tous les deux", et non: "tous les deux un rêve"]. Chacun a rêvé son propre rêve et l'interprétation du rêve de son compagnon. C'est pourquoi il est écrit (verset 16): "le maître des panetiers vit qu'il avait bien interprété" (*Bera'hoh* 55b, *Beréchit raba* 88, 4).

Le verset selon le Midrach nous informe d'une donnée étrange: chacun des maitres est pris d'un songe et leur rêve est suivi de la solution du rêve de l'autre.

Pourquoi leur avoir révélé la solution du rêve de l'autre?

Le verset dit plus.

Rachi commente la suite du verset:

רש"י פסוק ה

אִישׁ כַּפְתָּרוֹן חֲלוֹמוֹ. כָּל אֶחָד חָלַם חֲלוֹם הַדּוֹמָה לְפְתָרוֹן הָעֵתִיד
לְבֹא עֲלֵיהֶם:

Rachi

Chacun selon l'interprétation de son rêve : Chacun a fait un rêve qui correspondait à l'interprétation qui allait lui être donnée.

Que veut dire Rachi?

Le Maharal de Prague explique qu'il y a deux sortes de rêves: des rêves obscurs, qui sont difficilement analysables. Même après les avoir compris, ils restent opaques et leur solution n'apparaît pas facilement sur leurs images. La deuxième sorte comprend les rêves qui se laissent facilement analyser. Une fois compris, chacune de leurs images correspond manifestement au message qu'elle essaye de transmettre.

Les rêves du maitre échanton et panetier appartenaient à la seconde catégorie de rêves. C'est d'après le Maharal ce que veut dire Rachi lorsqu'il écrit: 'rêve qui correspondait à l'interprétation qui allait lui être donnée'.

Mais pourquoi ces rêves étaient-ils quasi transparents? Le Maharal explique que lorsqu'un rêve reste opaque même après en avoir fait le pronostic, la solution reste douteuse, l'analyste non convaincant. Lorsqu'un rêve se laisse analyser facilement, la solution colle, on sent que le pronostic donné est vrai.

Ramban rapporte le commentaire de Rachi et le repousse pour se ranger du côté de l'explication d'Ibn Ezra.

Afin de comprendre l'objection du Ramban au commentaire de Rachi, nous devons savoir que dans la paracha Mikets, Pharaon fera un rêve étrange. Ne trouvant personne qui soit capable de l'analyser, le maitre échanton se souvient de Joseph et de sa compréhension des rêves. Afin de convaincre Pharaon de son utilité, le maitre échanton raconte son histoire en prison auprès de Joseph. Il lui dit:

בראשית מ"א פסוק י"א

וַנְחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד, אֲנִי וְהוּא: אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ,
חֲלֹמָנוּ.

Genèse chapitre 41, verset 11

Nous eûmes un rêve la même nuit, lui et moi, chacun selon le pronostic de son rêve.

Selon Rachi, nous devons comprendre ce verset de la manière suivante: 'nous eûmes un rêve la même nuit, lui et moi, chacun ayant eu un rêve facile à diagnostiquer'.

רמב"ן פסוק ה

. . . ומה טעם שיאמר שר המשקים לפרעה "חלמנו חלום הדומה לפתרון" שימעט בזה חכמת הפותר ואולי לא יהיה כן חלום פרעה ולא ידענו יוסף. ורבי אברהם אמר שראה כל אחד בחלומו מה שהיה פתרון חלומו, כל מה שאירע לו בעתיד, לומר שהיה חלום אמת, לא בא ברוב עניין שלא יתקיים רק המקצת. והוא הנכון.

Ramban

...Mais alors pourquoi le maître échanson dirait à Pharaon 'nous avons eu un rêve qui ressemble à sa solution' réduisant ainsi la sagesse de l'analyste. Et surtout que ce n'était peut être pas le cas du rêve de Pharaon et que Joseph serait alors peut être incapable de le comprendre. Et Rabi Avraham a expliqué que tout ce qu'ils virent dans leur rêve faisait partie de sa signification, de tout ce qui leur arrivera par la suite. Il veut dire que leur rêve était authentique dans toutes ses parties, et ne comportait pas un surplus d'éléments impliquant que seule quelques uns d'entres eux ne s'exhaussent. Et c'est cette explication qui est juste.

Pour Ramban, la Tora nous dit ici que les rêves de ce récit ne comportaient pas d'éléments insignifiants qui selon les Sages accompagnent normalement tous les rêves. Nous pouvons nous poser la question: pourquoi les rêves de cette Paracha devaient ils être transparents et authentiques dans toutes leurs parties?

Nous voyons que la Tora ne tient pas seulement à nous faire connaître le contenu des rêves, elle nous renseigne aussi et surtout sur la nature de ces rêves (leur quasi transparence, rêve authentique en toutes ses parties). Il semble que la Tora, dans ces quelques versets, veut nous faire savoir que les rêves sont importants dans cette affaire. Nous devons donc nous demander pourquoi est-il important de nous faire connaître les dons analytiques de Joseph?

Genèse 41 verset
11

Moché ben Na'hman,
dit Na'hmanide
Né à Gérone
(Espagne) en 1194,
mort en Israël en
1270.
L'un des maîtres les
plus éminents du
judaïsme espagnol du
13ème siècle.
Penseur, exégète,
médecin et curieux
des sciences
profanes. Dans son
commentaire sur la
Torah, il suit le sens
littéral, se réfère
parfois au Midrach,
et fait des allusions

Afin de répondre à cette question, nous devons éclaircir le point suivant: Joseph est en prison, depuis déjà dix ans. Le jour de sa libération approche. C'est donc tout proche de la fin de son emprisonnement qu'il se trouve au côté des maitres, échanton et panetier. Plus encore, dans les prochains chapitres nous verrons que la libération de Joseph sera obtenue par les rêves de Pharaon. En effet, celui-ci ne trouvant pas dans toute l'Egypte une personne interprétant correctement ses rêves, fait appel à Joseph sous le conseil du maitre échanton. Joseph analyse le rêve de Pharaon et ce dernier le libère derechef et le nomme gouverneur de toute l'Egypte. La question est la suivante: Y a-t-il un lien entre la libération de Joseph et l'arrestation de ses maitres? Plus précisément, y a-t-il un lien entre les rêves de ces derniers ou de manière générale entre les rêves et la libération potentielle de Joseph, de la fin de son emprisonnement? Qu'est ce qu'un rêve?

Avant d'entrevoir une réponse à cette question, nous apportons ci-dessous le commentaire de Sforno sur le verset 8 duquel ressort qu'un lien existe effectivement entre l'emprisonnement et les rêves, entre l'incarcération et le fait d'être en mesure d'analyser un rêve et d'en découvrir la signification. Afin de comprendre le commentaire de Sforno, nous devons avoir en tête le début de verset 8. Après leur avoir demandé pourquoi ils étaient accablés, le maitre échanton et le maitre panetier explique à Joseph qu'ils ont eu un rêve et qu'il n'y a malheureusement personne qui puisse les interpréter. Alors Joseph leur rétorque que c'est Dieu qui donne la force d'analyser correctement les rêves. C'est ce dialogue que vient expliquer Sforno:

ספורנו פסוק ח

הלא לאלקים פתרונים- הנה חכמת הפתרון היא באדם מצד מה שהוא בצלם אלקים ולזה יתכן שתהיה גם בי אע"פ שאני עתה עבד ובבית האסורים ומפני זה אפשר שלא צדקתם במה שאמרתם "ופותר אין אותו".

Sforno

"L'interprétation n'est elle pas à Dieu? – L'intelligence requise pour analyser les rêves se trouve en l'homme en vertu de la trace divine qui est en lui, c'est pourquoi il est possible que cette intelligence se trouve en moi. Et cela, bien que je sois asservi et en prison. Il est donc possible que vous vous trompiez en affirmant qu'il n'y a personne pour les interpréter.

Obadia Sforno

Né à Casena (Italie) en 1470, mort à Bologne en 1550, l'un des plus grands maîtres du judaïsme dans l'Italie de la Renaissance. Il suit le sens littéral.

Le Sforno fait clairement un rapport entre la capacité d'interprétation trouvant sa source dans la trace divine de l'homme et l'état de captivité. L'emprisonnement est symétrique de la perte des capacités analytiques des rêves. C'est pourquoi Joseph suggère que malgré sa détention, il est encore capable de retrouver suffisamment de cette sagesse divine enfouie à cause de sa captivité afin d'interpréter les rêves qu'on lui soumet.

Nous posons à présent la question suivante: le rêve serait-il lui-même un certain état de captivité au niveau de la perception des choses?

Ramban explique d'ailleurs le verset 8 plus radicalement que Sforno:

רמב"ן פסוק ח

הלא לאלקים פתרונים. . . ונראה בעיני כי אמר "הלא לאלוקים פתרונים" בכל החלומות הנעלמים והסתומים, והוא יכול להודיע פתרון חלומכם ואם הוא נעלם בעיניכם, "ספרו נא לי" אולי יישר בעיניו לגלות סודו אלי.

Ramban

"L'interprétation n'est elle pas à Dieu? – Mais il me semble qu'il voulait dire 'l'interprétation n'est-elle pas à Dieu' dans tous les rêves cachés et opaques, Lui seul faisant connaître l'interprétation de vos rêves. Et s'ils sont cachés à vos yeux, racontez-les-moi, car peut-être conviendra-t-il à m'en révéler les secrets.

Ramban explique que les rêves sont opaques; la clef de leur compréhension vient de Dieu. En tant que tel, les rêves restent fermés. Les rêves gardent leur signification en captivité. Le message du rêve est emprisonné.

Nous reposons notre question: quel est le rapport entre la captivité et les rêves? Pourquoi est-il nécessaire que Joseph traite et analyse des rêves afin de sortir de sa captivité? Afin de répondre à la question posée, nous apportons un commentaire de Rabi Moché Haïm Luzato dans son fameux ouvrage '*Daat ouTvounot*'. Le rêve apparaît comme un mode de révélation, d'une manière que Dieu a d'envoyer un message. Nous connaissons une autre modalité de dévoilement Divin: la prophétie. Y a-t-il une différence entre la prophétie et le rêve? Il semble que la réponse à cette question va nous aider à répondre à la notre.

Ramban

Moché ben Na'hman, dit Na'hmanide
Né à Gérone (Espagne) en 1194, mort en Israël en 1270.

L'un des maîtres les plus éminents du judaïsme espagnol du 13ème siècle.

Penseur, exégète, médecin et curieux des sciences profanes. Dans son commentaire sur la Torah, il suit le sens littéral, se réfère parfois au Midrach, et fait des allusions à des concepts kabalistes.

Dans ces quelques lignes, le Ramhal explique le mode de perception de la prophétie:

רמח"ל סימן ק"פ

ואמנם אין השגתם כמו שמשגת הדעת האנושית בדרך הטבעי, אבל היא השגה נשפעה בהם, וידיעה נחקקת, שלא יפול בה הספק וצורך העיון והרגל המופתים, אלא יתברר להם בלי שום ספק שהמתגלה עליהם ומדבר עמהם יהיה כבודו יתברך, והוא המחפש בלבם הדמיונות הנבואיים ההם. ותחקק בלבם ידיעה כמו כן ששיגו פתרון המראה והחידה, ושיגו מה שהאדון ב"ה רוצה לגלות להם. וכדברים האלה כתב הרמב"ם זללה"ה בפרק ז' מיסודי התורה הלכה ג וזה לשונו: "הדברים שמודיעים לנביא במראה הנבואה, דרך משל מודיעים לו, ומיד יחקק בלבו פתרון המשל במראה הנבואה וידע מה הוא".

Rabi Haïm Luzato

Cependant leur mode de perception (celui des prophètes) ne ressemble pas à celui de l'intelligence humaine dans l'ordre naturel. Car elle est une perception posée en eux, une connaissance gravée en eux, dans laquelle ne survient aucun doute, et qui ne nécessite aucune analyse ou preuve. Et c'est avec une grande clarté, et sans l'ombre d'un doute, qu'ils comprennent que Celui qui se révèle à eux et leur parle est la gloire Divine, et que c'est Lui qui suscite en leur cœur ces images prophétiques. Alors comme gravée par cette connaissance, leur cœur perçoit la signification de la vision et de l'allusion, et ils comprennent ce que le Maître bénit-soit-il veut leur révéler. Et c'est dans ce sens que Maïmonide écrit dans le chapitre 7 des fondements de la loi, règle 7: 'Les choses que l'on fait savoir au prophète dans la vision prophétique, lui sont transmises à l'aide de métaphores. Et la signification de la métaphore se grave sur son cœur de manière instantanée dans la vision prophétique de sorte qu'il en comprend tout de suite le contenu.'

Ainsi, nous voyons que la différence entre la prophétie et le rêve est que dans la première le sens du message est donné alors que dans le rêve, tel qu'on le voit dans nos versets, un travail d'interprétation est nécessaire.

C'est en ce sens que nous suggérons que le rêve est le mode de perception dans l'obscurité de l'exil. Lorsque le sens des choses n'est plus clair, lorsque Dieu ne fait plus entendre sa voix, il maintient cependant un mode de 'dévoilement voilé': le rêve. Dans l'exil, l'homme doit trouver par un dur labeur la parole divine cachée tout comme un homme par une analyse minutieuse met à jour l'interprétation cachée dans le rêve. C'est semble-t-il là le sens de ce que nous enseignent les Sages dans le traité Béra'hot 55:

Ramhal Rabbi
Moche Hayim
Luzzatto (1707-
1746)

מסכת ברכות נ"ה.

"הַנְּבִיאַ אֲשֶׁר-אֶתוּ חֲלוֹם, יְסַפֵּר חֲלוֹם, וְאֲשֶׁר דִּבְרֵי אֶתוּ, יְדַבֵּר דִּבְרֵי אָמֶת: מֵה-לְתִבְּן אֶת-הַבֶּרֶךְ, נֶאֱמַר-ה' וְכִי מֵה עֲנִיין בַּר וְתִבְּן אֶצֶל חֲלוֹם אֵלֵּא אִמֵּר רַבִּי יוֹחָנָן מִשּׁוֹם רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחִי כִשֵּׁם שְׂאֵי אִפְשָׁר לְבַר בְּלֵא תִבְּן כֶּךָ אִי אִפְשָׁר לְחֲלוֹם בְּלֵא דְבָרִים בְּטָלִים.

Traité Berahot 55b

"Que le prophète qui se targue d'un songe raconte ce songe! Mais que celui qui est favorisé de ma parole annonce fidèlement ma parole: que vient faire la paille avec le grain? dit l'Eternel". Quel rapport y a-t-il entre la paille le grain et le rêve? De même qu'il n'existe pas de grains sans paille ainsi il n'existe pas de rêve qui ne contienne des images superflues.

Si le rêve est le mode de perception dans l'obscurité, il est normal qu'il soit accompagné de choses superflues, erronées, voire de choses provenant du plus bas. Mais là n'est pas l'essentiel du rêve, c'est seulement qu'il faut être Joseph pour avoir la force de faire ressortir de l'obscurité le sens, le message divin qui y est caché. Si Joseph fut confronté à des rêves comme procédé de libération de sa captivité, c'est que pour déchiffrer le message enfouis dans le rêve il est nécessaire de faire sortir de son aliénation la parole divine qui y est emprisonnée en filtrant les scories qui s'y sont attachées par l'état d'exil dans laquelle elle se trouve.

**Pistes de réflexions et débats**

Freud explique que les rêves sont la manière qu'a l'inconscient de libérer les désirs plutôt bas non avoués de l'individu et refoulés en lui. Nous voyons que cette vision peut être dépassée. Le rêve, mode de dévoilement dans l'exil est entaché, et cet état de fait est normal, dû au fait de l'état exilique dans lequel il s'opère. Joseph est peut être celui qui la dépasse en délivrant la hauteur de la parole divine enfouie dans le rêve .



Conclusion

Voilà ce qu'écrit le Sfat Emét au sujet des rêves. Ce commentaire a pour objet le rêve que fait Jacob en se rendant, en exil, chez Laban.

שפת אמת ויצא תרל"ו

וכן עניין מראות החלום אף כי בוודאי יעקב אע"ה לא היה צריך לחלומות. רק כי הכניס עצמו במקום זה אשר לא היה יכול להסתכל באספקלריא המאירה רק בחלום. וכן נדמה כל הגלות לחלום כמו שכתוב "הינו כחולמים". ולהשיג מראה בעת החושך שמכונה בשינה הוא עניין החלום.

Sefat Emet

Et c'est là l'objet des visions du rêve. Car il est évident que Jacob n'avait pas besoin des rêves. C'est seulement qu'il avait pénétré cette zone où il n'est pas possible de percevoir au travers de la prophétie (litt: miroir translucide) mais seulement au travers des rêves. Et cela ressemble à l'exil qui est comme un rêve comme il est dit: 'où nous étions comme des rêveurs'(psaumes, 126,1). Et la vision du sein de l'obscurité qui se nomme le sommeil est l'objet du rêve.